

La synthèse de documents en anglais

l'intègre

PRÉPAS SCIENTIFIQUES

M. Degoute

La synthèse de documents en anglais

**Concours Centrale-supélec,
e3A, CCP, Banque PT, X et ENS**

DUNOD

Le pictogramme qui figure ci-contre mérite une explication. Son objet est d'alerter le lecteur sur la menace que représente pour l'avenir de l'écrit, particulièrement dans le domaine de l'édition technique et universitaire, le développement massif du photocopillage.

Le Code de la propriété intellectuelle du 1^{er} juillet 1992 interdit en effet expressément la photocopie à usage collectif sans autorisation des ayants droit. Or, cette pratique s'est généralisée dans les établissements



d'enseignement supérieur, provoquant une baisse brutale des achats de livres et de revues, au point que la possibilité même pour les auteurs de créer des œuvres nouvelles et de les faire éditer correctement est aujourd'hui menacée. Nous rappelons donc que toute reproduction, partielle ou totale, de la présente publication est interdite sans autorisation de l'auteur, de son éditeur ou du Centre français d'exploitation du droit de copie (CFC, 20, rue des Grands-Augustins, 75006 Paris).

© Dunod, 2017
11 rue Paul Bert, 92240 Malakoff

ISBN 978-2-10-075912-5

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes de l'article L. 122-5, 2° et 3° a), d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite » (art. L. 122-4).

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle.

TABLE DES MATIÈRES

Partie 1 – Méthodologie de l'épreuve	1
1 L'esprit de l'épreuve	3
2 Les prérequis : savoir comprendre les textes et les images ...	7
Exercices	16
Corrigés	25
3 Aborder le dossier de synthèse	27
Exercices	31
Corrigés	34
4 Problématiser, donner un titre, structurer	35
Exercices	39
Corrigés	40
5 Rédiger la synthèse	41
Exercices	46
Corrigés	47

Partie 2 – Dossiers corrigés	49
Dossier 1	51
Corrigés	55
Dossier 2	58
Corrigés	64
Dossier 3	68
Corrigés	75
Dossier 4	77
Corrigés	84
Dossier 5	86
Corrigés	92
Dossier 6	96
Corrigés	102
Partie 3 – Boîte à outils	105
6 Vocabulaire : identifier la nature des documents	107
7 Writing with style	111
8 Grammaire : la langue de la synthèse	114
9 Grammar checklist	121
10 Évaluer son travail : grille d’auto-correction	124

Méthodologie de l'épreuve

1	L'esprit de l'épreuve	3
2	Les prérequis : savoir comprendre les textes et les images	7
	Exercices	16
	Corrigés	25
3	Aborder le dossier de synthèse	27
	Exercices	31
	Corrigés	34
4	Problématiser, donner un titre, structurer	35
	Exercices	39
	Corrigés	40
5	Rédiger la synthèse	41
	Exercices	46
	Corrigés	47

CHAPITRE 1

L'esprit de l'épreuve

L'introduction d'une épreuve de synthèse aux concours scientifiques répond à une demande du monde professionnel: il faut que les candidats, avant d'entrer en école, soient capables de s'exprimer sur des sujets concrets de manière éclairée. Le mot *synthèse* signifie étymologiquement «poser ensemble»: l'exercice consiste à résumer de façon organisée et problématisée les informations et opinions fondamentales dans un dossier de plusieurs documents et à les présenter de manière impersonnelle.

Il s'agit d'un exercice qui requiert une véritable intelligence communicative, puisqu'il s'agit de permettre à un lecteur de saisir aisément et rapidement une masse complexe de données.

La synthèse n'est cependant ni dissertation, ni *essay-question*: il s'agit d'un exercice à part, exigeant mais non moins stimulant, qui demande des qualités variées, telles que de savoir résumer, organiser un plan et manipuler un certain nombre de documents en prenant du recul par rapport à ces derniers.

1 Le format : consigne et attentes

Voici la consigne de l'épreuve:

(En vous appuyant uniquement sur les documents du dossier) Rédiger en anglais et en 400 (à e3a) / 500 (à Centrale-Supélec) / 600-675 mots (à X-ENS) environ une synthèse des documents proposés. Vous indiquerez avec précision à la fin de votre synthèse le nombre de mots qu'elle comporte. Un écart de 10% en plus ou en moins sera accepté. Votre synthèse comportera un titre comptabilisé dans le nombre de mots. L'ordre dans lequel se présentent les documents est aléatoire.

Il s'agit donc de remettre une copie comportant:

- Un titre à la synthèse proposée,
- La synthèse à proprement parler,
- L'indication du nombre de mots (titre inclus).

Quelle que soit la banque d'épreuve concernée, le dossier de synthèse consiste en un ensemble de documents (au moins 3, jusqu'à 5 ou 6) en langue étrangère et de types

divers : articles de journaux, graphiques, *cartoons*, photographies, publicités, voire même des extraits d'œuvres littéraires (poèmes ou pages de roman par exemple).

L'enjeu de l'épreuve est d'être capable de produire un exposé objectif des idées présentées par chaque document, de sorte que le lecteur de la synthèse ait toute la matière nécessaire pour juger par lui-même du sujet, sans avoir à lire le dossier *in extenso*.

Il s'agit, d'un point de vue intellectuel, de définir la thématique qui les relie et la question à laquelle ils répondent.

Les thèmes des dossiers portent sur l'actualité générale, ou les grandes questions de société: les identités nationales, l'innovation, les rapports entre secteur public et secteur privé, le progrès technologique, etc...

Les recommandations des jurys sont unanimes:

■ **Il faut:**

- Rendre compte de manière précise, objective et concise du dossier ;
- Respecter le volume de mots imposé ;
- Avoir recours à une langue riche et un lexique adapté.

■ **Il ne faut pas:**

- Donner son opinion ou introduire une marque de subjectivité ;
- Omettre des éléments importants ;
- Déformer les idées du dossier ;
- Résumer un par un les documents sans donner à voir de lien entre ces derniers ;
- S'exprimer de manière obscure.

2 Le barème de l'épreuve

Quatre critères concourent à l'évaluation des copies.

1. Titre et problématique

Le titre doit être informatif et précis. Il sert à indiquer le plus clairement possible le thème du dossier. Le titre choisi peut donc s'étendre sur plus de trois mots, voire sur une phrase entière (mais pas à rallonge). Mieux vaut donc éviter les titres lapidaires et les jeux de mot.

2. Restitution des éléments clefs

Restituer les idées clefs ne signifie pas qu'il faille évoquer chaque détail du dossier. Il s'agit d'exposer toutes les idées répondant d'une manière ou d'une autre à la problématique du dossier.